FLETORJA ZYRTARE
E
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

Nr.63	**2005**	**16 gusht**

PËRMBAJTJA

		Faqe
Vendim i KM nr.544, datë 27.7.2005	Për rritjen e pagesës kalimtare, që përfitojnë ushtarakët në rezervë (lirim)……………………………………………………………	2291
Vendim i KM nr.545, datë 3.8.2005	Për dhënien e lejes për hapjen e institucionit arsimor, jopublik, parauniversitar, shkollë 9-vjeçare, cikël i lartë "Memorial International School", që do ta zhvillojë mësimin edhe në gjuhën angleze……………………………………………………………	2291
Vendim i KM nr.549, datë 3.8.2005	Për një shtesë në vendimin nr.485, datë 11.9.1995 të Këshillit të Ministrave "Për funksionet e programit "Tempus""………………	2292
Vendim i KM nr.552, datë 3.8.2005	Për miratimin e instrumentit të angazhimit të Republikës së Shqipërisë në shtesën e burimeve të IDA-s "Plotësimi i katërmbëdhjetë"……………………………………………………	2292
Vendimi KM nr.553, datë 3.8.2005	Për miratimin në parim të konventës nr.143 "Për punëtorët migrantë (dispozita plotësuese), 1975" të Organizatës Ndërkombëtare të Punës, bërë në Gjenevë…………………………	2293
Vendim i KM nr.554, datë 3.8.2005	Për miratimin e marrëveshjes, me shkëmbim notash, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së shteteve të Beneluksit, për heqjen e vizave për mbajtësit e pasaportave diplomatike……………………………………………	2300
Vendim i KM nr.555, datë 3.8.2005	Për një ndryshim në vendimin nr.30, datë 28.1.2002 të Këshillit të Ministrave "Për kriteret e zgjedhjes dhe rregullimin e	

	marrëdhënieve të shoqërive, që do të ndërtojnë dhe përdorin instalime bregdetare për transportimin dhe depozitimin e naftës, gazit dhe nënprodukteve të tyre”, të ndryshuar…………………….	2302
Vendim i KM nr.560, datë 12.8.2005	Për miratimin e kuotave të pranimeve në universitetet dhe shkollat e larta për vitin akademik 2005-2006, në sistemin me kohë të plotë, si dhe për përcaktimin e tarifave të shkollimit për këtë vit akademik……………………………………………………..	2302
Vendim i KM nr.561, datë 12.8.2005	Për përcaktimin e pagave referuese për llogaritjen e pensioneve..	2312
Udhëzim i MD dhe MF	Për disa shtesa dhe ndryshime në udhëzimin nr.3165, datë 12.5.2004 “Për kriteret dhe procedurat e përzgjedhjes së përkthyesve të jashtëm, tarifat e shpërblimit të përkthyesve të jashtëm dhe tarifat e përkthimit zyrtar që duhet të paguajnë të tretët”……………………………………………………………	2315
	Shpallje kërkese për shpronësim, për interes publik, të objektit “Rikonstruksioni i rrjetit inxhinierik në lagjen 1 Maji dhe 24 Maji, në qytetin e Vlorës”……………………………………………	2316

VENDIM
Nr.544, datë 27.7.2005

PËR RRITJEN E PAGESËS KALIMTARE, QË PËRFITOJNË USHTARAKËT NË REZERVË (LIRIM)

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 18 e 21 të ligjit nr.8087, datë 13.3.1996 "Për sigurimin shoqëror suplementar të ushtarakëve të Forcave të Armatosura të Republikës së Shqipërisë, të Ministrisë së Rendit Publik dhe Shërbimit Informativ Shtetëror", të ndryshuar, dhe të nenit 7 të ligjit nr.9339, datë 21.12.2004 "Për Buxhetin e Shtetit të vitit 2005", me propozimin e Ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Pagesa kalimtare, që përfitojnë ushtarakët në rezervë (lirim), në zbatim të nenit 10 të ligjit nr.8087, datë 13.3.31996 "Për sigurimin shoqëror suplementar të ushtarakëve të Forcave të Armatosura të Republikës së Shqipërisë, të Ministrisë së Rendit Publik dhe Shërbimit Informativ Shtetëror", të ndryshuar, të rritet në masën 8 për qind.

2. Përfitojnë nga kjo rritje ushtarakët e nxjerrë në rezervë (lirim) nga strukturat e Forcave të Armatosura të Republikës së Shqipërisë, të Ministrisë së Rendit Publik dhe Shërbimit Informativ të Shtetit, të cilët trajtohen me pagesë kalimtare me datë fillimi deri më datën 31.5.2005, përfshirë edhe këtë datë.

3. Efektet financiare të përballohen nga Buxheti i Shtetit, i vitit 2005, miratuar përkatësisht, për Ministrinë e Mbrojtjes, Ministrinë e Rendit Publik dhe Shërbimin Informativ të Shtetit.

4. Ngarkohen Ministria e Mbrojtjes, Ministria e Rendit Publik dhe Shërbimi Informativ i Shtetit për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare dhe i shtrin efektet financiare nga data 1.6.2005.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

VENDIM
Nr.545, datë 3.8.2005

PËR DHËNIEN E LEJES PËR HAPJEN E INSTITUCIONIT ARSIMOR, JOPUBLIK, PARAUNIVERSITAR, SHKOLLË 9-VJEÇARE, CIKËL I LARTË "MEMORIAL INTERNATIONAL SCHOOL", QË DO TA ZHVILLOJË MËSIMIN EDHE NË GJUHËN ANGLEZE

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 44 të ligjit nr.7952, datë 21.6.1995 "Për sistemin arsimor parauniversitar", të ndryshuar me propozimin e Ministrit të Arsimit dhe të Shkencës, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Dhënien e lejes për hapjen e institucionit arsimor, jopublik, parauniversitar, shkollë 9-vjeçare, cikël i lartë "Memorial International School", që do ta zhvillojë mësimin edhe në gjuhën angleze, në qytetin e Tiranës.

2. Ngarkohet Ministria e Arsimit dhe e Shkencës për të ndjekur zbatimin e dispozitave ligjore e nënligjore për arsimimin, edukimin dhe formimin në këtë institucion.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

VENDIM
Nr.549, datë 3.8.2005

PËR NJË SHTESË NË VENDIMIN NR.485, DATË 11.9.1995 TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE "PËR FUNKSIONET E PROGRAMIT "TEMPUS""

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 7 të ligjit nr.9339, datë 21.12.2004 "Për Buxhetin e Shtetit të vitit 2005", me propozimin e Ministrit të Arsimit dhe të Shkencës, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Në vendimin nr.485, datë 11.9.1995 të Këshillit të Ministrave, pas pikës 4, të shtohet pika 4/1, me këtë përmbajtje:

"4/1.Drejtori i zyrës së programit "Tempus" emërohet nga Kryeministri, me pagë mujore të kategorisë II-b të vendimit nr.711, datë 27.12.2001 të Këshillit të Ministrave. Fondet për pagën e drejtorit të zyrës së programit "Tempus" të përballohen nga buxheti i Ministrisë së Arsimit dhe të Shkencës".

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

VENDIM
Nr.552, datë 3.8.2005

PËR MIRATIMIN E INSTRUMENTIT TË ANGAZHIMIT TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË SHTESËN E BURIMEVE TË IDA-S, "PLOTËSIMI I KATËRMBËDHJETË"

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 1 e 2 të ligjit nr.7515, datë 1.10.1991 "Për anëtarësimin e Republikës së Shqipërisë në Fondin Monetar Ndërkombëtar, Bankën Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, Korporatën Financiare Ndërkombëtare, Shoqatën e Zhvillimit Ndërkombëtar, Agjencinë e Garantimit të Investimeve Shumëpalëshe dhe në Qendrën Ndërkombëtare për Zgjidhjen e Konflikteve në Investime" dhe të nenit 7 të ligjit nr.9339, datë 21.12.2004 "Për Buxhetin e Shtetit, të vitit 2005", me propozimin e Ministrit të Financave, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e instrumentit të angazhimit të Republikës së Shqipërisë në shtesën e burimeve të IDA-s, "Plotësimi i katërmbëdhjetë", që i bashkëlidhet këtij vendimi, miratuar me rezolutën nr.209 të bordit të governatorëve të IDA-s, më 13 prill 2005.
2. Shtesa e kuotës prej 652 182 lekë (gjashtëqind e pesëdhjetë e dy mijë e njëqind e tetëdhjetë e dy) lekësh të përballohet nga buxheti i vitit 2005, miratuar për Ministrinë e Financave.
3. Ngarkohet Ministri i Financave për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

SHOQATA NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM
SHTESA E BURIMEVE, PLOTËSIMI I KATËRMBËDHJETË

INSTRUMENTI I ANGAZHIMIT

Në lidhje me rezolutën nr.209 të Bordit të Governatorëve të Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim, e titulluar "Shtesa e burimeve, plotësimi i katërmbëdhjetë", e miratuar më datë 13 prill 2005, Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë nëpërmjet këtij instrumenti njofton Shoqatën se në vijim të paragrafit 2 të rezolutës, do të bëjë nënshkrimin e autorizuar të saj duke pranuar shtesën e kuotës prej 652 182 lekë (monedha vendëse).

______________________ __________________________

(Data) (emri dhe zyra)

---

1)Instrumenti nënshkruhet në emër të Këshillit të Ministrave nga një përfaqësues i autorizuar sipas rregullave të miratuara.

VENDIM
Nr.553, datë 3.8.2005

PËR MIRATIMIN NË PARIM TË KONVENTËS NR.143 "PËR PUNËTORËT MIGRANTË (DISPOZITA PLOTËSUESE), 1975" TË ORGANIZATËS NDËRKOMBËTARE TË PUNËS, BËRË NË GJENEVË

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5 e 7 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 "Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare", me propozimin e Ministrit të Punës dhe të Çështjeve Sociale, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin në parim të konventës nr.143 "Për punëtorët migrantë (dispozita plotësuese), 1975" të Organizatës Ndërkombëtare të Punës, bërë në Gjenevë.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

C143 KONVENTA PËR PUNËTORËT MIGRANTË (DISPOZITA PLOTËSUESE), 1975

Konventa për migrimet në kushte abuzive dhe mbi nxitjen e barazisë së mundësive dhe të trajtimit të punëtorëve migrantë: data e hyrjes në fuqi: 9.12.1978

Konventa: C 143, miratuar më 24.6.1975 në Gjenevë

Sesioni i konferencës: 60

Klasifikimi i subjektit: Punëtorët migrantë

Konferenca e Përgjithshme e Organizatës Ndërkombëtare të Punës,

e mbajtur në Gjenevë nga Këshilli Drejtues i Zyrës Ndërkombëtare të Punës dhe pasi u mblodh në Sesionin e gjashtëdhjetë të saj më 4 qershor 1975 dhe

duke marrë parasysh se parathënia e Kushtetutës së Organizatës Ndërkombëtare të Punës i ngarkon kësaj të fundit detyrën e mbrojtjes së "interesave të punëtorëve, kur nuk janë punësuar në vendin e tyre";

duke marrë parasysh se Deklarata e Filadelfias ripohon, mes parimeve, ku bazohet Organizata se "puna nuk është mall" dhe se "varfëria, atje ku ekziston, përbën një rrezik për prosperitetin e të gjithëve", sikurse njeh detyrimin solemn të ILO-s për të mbështetur zbatimin e programeve, që do të arrijnë veçanërisht punësimin e plotë, përmes "zhvendosjes së fuqisë punëtore, përfshirë edhe atë për motive punësimi";

duke marrë parasysh programin botëror ILO mbi punësimin dhe konventën dhe rekomandimin mbi politikat e punësimit, 1964 dhe duke theksuar nevojën për shmangien e rritjes së skajshme dhe të pakontrolluar ose të paasistuar të lëvizjeve migratore për shkak të pasojave negative sociale dhe humane;

duke marrë parasysh se për të kapërcyer zhvillimin e pamjaftueshëm dhe papunësinë kronike dhe strukturore, qeveritë e shumë vendeve, këmbëngulin vazhdimisht për nxitjen e zhvendosjes së kapitalit dhe teknologjisë, sesa me transferimin e punëtorëve, në përputhje me nevojat dhe kërkesat e këtyre vendeve, në interesin e ndërsjellë të vendeve të origjinës dhe të vendeve të punësimit;

duke marrë parasysh të drejtën e secilit për t'u larguar nga çdo vend, përfshirë edhe atë të tijin, sikurse edhe për të hyrë në vendin e tij, ashtu siç parashtrohet në Deklaratën Universale mbi të Drejtat e Njeriut dhe Konventën Ndërkombëtare mbi të Drejtat Civile dhe Politike;

duke kujtuar dispozitat e përfshira në Konventën dhe Rekomandimin mbi Migrimin për Motive Punësimi (e rishikuar), 1949, rekomandimin mbi Mbrojtjen e Punëtorëve Migrantë (Vendet e pazhvilluara), 1955, në Konventën dhe Rekomandimin mbi Politikat e Punësimit, 1948, në Konventën dhe Rekomandimin mbi Shërbimet e Punësimit, 1948 dhe në Konventën mbi Agjencitë e Punësimit me Pagesë (e rishikuar), 1949, e cila trajton çështje si rregullimin e rekrutimit, paraqitjes dhe sistemimit të punëtorëve migrantë, sigurimit të një informacioni të saktë, lidhur me migrimin, kushtet minimale që duhet të gëzojnë migrantët në procesin transit dhe në arritje, miratimit të një politike aktive punësimi dhe bashkëpunimin ndërkombëtar në këto çështje;

duke marrë parasysh se migrimi i punëtorëve për shkak të kushteve të tregjeve të punës duhet të bëhet nën përgjegjësinë e agjencive zyrtare për punësim, në pajtim me marrëveshjet përkatëse dypalëshe ose shumëpalëshe, në veçanti me ato që lejojnë lëvizjen e lirë të punëtorëve;

duke marrë parasysh se provat mbi ekzistencën e trafikimit të paligjshëm dhe klandestin të fuqisë punëtore apelojnë për standarde të mëtejshme, veçanërisht ato që synojnë eliminimin e këtyre abuzimeve;

duke kujtuar se dispozitat e Konventës mbi Migrimin për Motive Punësimi (E rishikuar), 1949, i detyrojnë anëtarët, që e ratifikojnë atë, të zbatojnë për imigrantët, që qëndrojnë ligjërisht në territorin e tyre, trajtim jo më pak të favorshëm se ai që zbatojnë për shtetasit e tyre, lidhur me një sërë çështjesh, siç listohen në Konventë, sa kohë që ato rregullohen nga ligje apo akte nënligjore ose janë subjekt i kontrollit të autoriteteve administrative;

duke kujtuar se përcaktimi i termit "diskriminim" në Konventën mbi Diskriminimin (Punësim dhe Profesion) 1958, nuk përfshin detyrimisht dallime në bazë shtetësie dhe

duke marrë parasysh se, janë të dëshirueshme standarde të mëtejshme, që, gjithashtu të mbulojnë sigurimet shoqërore, me qëllim nxitjen e barazisë së mundësive dhe të trajtimit të punëtorëve migrantë dhe lidhur me çështje që rregullohen me ligje apo akte nënligjore, ose janë subjekt i kontrollit të autoriteteve administrative dhe të sigurimit të trajtimit, të paktën të barabartë me atë të shtetasve;

duke vënë re për përmbushjen me sukses të plotë të veprimtarive, lidhur me problemet e larmishme të punëtorëve migrantë bashkëpunimi i ngushtë me OKB-në dhe agjenci të tjera të specializuara është thelbësor;

duke vënë re se në hartimin e standardeve të mëposhtme është marrë parasysh puna e OKB-së dhe agjencive të tjera të specializuara dhe me synim shmangien e mbivendosjeve dhe sigurimin e bashkëpunimit të duhur do të ketë bashkëpunim të vazhdueshëm për nxitjen dhe sigurimin e zbatimit të standardeve;

duke marrë vendimin mbi miratimin e disa propozimeve, lidhur me punëtorët migrantë, çka është edhe pika e pestë në programin e këtij sesioni;

duke përcaktuar se, këto propozime do të marrin formën e një Konvente ndërkombëtare, që plotëson Konventën për Migrimin me Motive Punësimi (E rishikuar), 1949 dhe Konventën mbi Diskriminimin (Punësim dhe Profesion), 1958 miraton sot më 24 qershor 1975 Konventën e mëposhtme, që do të quhet Konventa mbi Punëtorët Migrantë (Dispozita plotësuese), 1975.

PJESA I
MIGRIMET NË KUSHTE ABUZIVE

Neni 1

Çdo anëtar për të cilin kjo Konventë është në fuqi zotohet të respektojë të drejtat themelore të njeriut për të gjithë punëtorët migrantë.

Neni 2

1. Çdo anëtar, për të cilin kjo Konventë është në fuqi, do të kërkojë të përcaktojë sistematikisht nëse ka punëtorë migrantë të punësuar joligjërisht në territorin e tij dhe nëse, prej andej niset, kalon apo arrin në territorin e tij çdo lëvizje e migrantëve me motive punësimi, ku migrantët, gjatë udhëtimit, në mbërritje ose gjatë periudhës së qëndrimit dhe të punësimit të tyre u nënshtrohen kushteve, që bien ndesh me instrumentet apo marrëveshjet ndërkombëtare përkatëse, dypalëshe ose shumëpalëshe ose me ligjet dhe aktet nënligjore kombëtare.

2. Organizatat përfaqësuese të punëtorëve dhe të punëdhënësve duhen konsultuar plotësisht, duke iu mundësuar të ofrojnë çdo informacion të zotëruar prej tyre lidhur me këtë fushë.

Neni 3

Çdo anëtar duhet të miratojë të gjitha masat e nevojshme dhe të duhura, si brenda juridiksionit të tij, ashtu edhe kur kërkohet bashkëpunim me anëtarët e tjerë për:

a) të frenuar lëvizjet klandestine të migrantëve për motive punësimi dhe punësimin e paligjshëm të migrantëve;

b) t'iu kundërvënë organizatorëve të lëvizjeve të paligjshme dhe klandestine të migrantëve për motive punësimi, që nisen, kalojnë përmes, apo arrijnë në territorin e tij, si dhe për t'iu kundërvënë atyre që punësojnë punëtorë që kanë emigruar në kushte të paligjshme, me synim parandalimin dhe eliminimin e abuzimeve të përmendura në nenin 2 të kësaj Konvente.

Neni 4

Në veçanti anëtarët duhet të marrin masat e nevojshme, në nivelin kombëtar dhe ndërkombëtar për vendosjen e kontakteve dhe shkëmbimit sistematik të informacionit mbi këtë fushë me shtete të tjera, në konsultim me organizatat përfaqësuese të punëdhënësve dhe të punëtorëve.

Neni 5

Masat e parashikuara në nenet 3 dhe 4 të kësaj Konvente, synojnë në veçanti që autorët e trafikimit të fuqisë punëtore të mund të ndiqen penalisht, pavarësisht vendit, nga ku ushtrojnë veprimtaritë e tyre.

Neni 6

1. Në përputhje me ligjet dhe aktet nënligjore kombëtare duhet të hartohen dispozita për zbulimin efektiv të punësimit të paligjshëm të punëtorëve migrantë, si dhe për përcaktimin dhe zbatimin e sanksioneve administrative, civile dhe penale, të cilët brenda fushës së tyre përfshijnë edhe burgimin, lidhur me organizimin e lëvizjeve të punëtorëve migrantë për motive punësimi, që përcaktohen të përfshira në abuzimet e përmendura në nenin 2 të kësaj Konvente dhe lidhur me ndihmën e vetëdijshme ndaj këtyre lëvizjeve për qëllime përfitimi ose jo.

2. Nëse një punëdhënës ndiqet penalisht, sipas dispozitës së hartuar në zbatim të këtij neni, ai gëzon të drejtën e paraqitjes së provave të veprimit të tij me mirëbesim.

Neni 7

Organizatat përfaqësuese të punëdhënësve dhe punëtorëve duhet të konsultohen, lidhur me ligjet dhe aktet nënligjore, si dhe masat e tjera të parashikuara në këtë Konventë dhe që hartohen për

parandalimin dhe eliminimin e abuzimeve të përmendura, si më sipër, sikurse duhet t'u njihet mundësia e marrjes së nismave nga ana e tyre për këtë qëllim.

Neni 8

1. Punëtori migrant, me kusht që të ketë qëndruar ligjërisht në territor me motive punësimi nuk do të konsiderohet në një situatë të paligjshme apo të parregullt, vetëm për faktin se ka humbur punësimin e tij, çka në vetvete nuk do të nënkuptojë anulimin e lejes së tij të qëndrimit ose sipas rastit edhe të lejes së punës.

2. Si rrjedhojë, punëtori migrant duhet të gëzojë barazi trajtimi me shtetasit, në veçanti për respektin e garancive të sigurisë së punësimit, ofrimin e një punësimi alternativ, punës së dobishme për uljen e papunësisë dhe ritrajnimin.

Neni 9

1. Pa cenuar masat e hartuara për kontrollin e lëvizjeve të migrantëve me motive punësimi, duke u siguruar që punëtorët migrantë hyjnë në territorin kombëtar dhe pranohen për motive punësimi, në pajtim me ligjet dhe aktet nënligjore përkatëse, punëtori migrant në të gjitha rastet, kur këto ligje dhe akte nënligjore nuk janë respektuar dhe kur situata e tij nuk mund të rregullohet, do të gëzojë barazi trajtimi për veten dhe pjesëtarët e familjes së tij, lidhur me të drejtat e fituara nga punësimi i mëparshëm, shpërblimin, sigurimet shoqërore dhe përfitime të tjera.

2. Në rast mosmarrëveshjeje, lidhur me të drejtat e përmendura në paragrafin pararendës, punëtori duhet të ketë të drejtë ta parashtrojë rastin e tij pranë një organi kompetent, personalisht ose me përfaqësues.

3. Në rastin e dëbimit të punëtorit ose të familjes së tij, shpenzimet nuk do të përballohen nga ana e tyre,

4. Asgjë e shprehur në këtë Konventë nuk do t'i parandalojë anëtarët që t'u japin personave që qëndrojnë apo punojnë joligjërisht në territorin e tyre, të drejtën e qëndrimit dhe të punësimit të ligjshëm.

PJESA II
BARAZIA E MUNDËSIVE DHE E TRAJTIMIT

Neni 10

Çdo anëtar, për të cilin kjo Konventë është në fuqi, zotohet të hartojë dhe të zbatojë një politikë kombëtare, të hartuar sipas metodave të përshtatshme për kushtet dhe praktikat kombëtare, që synon nxitjen dhe garantimin e barazisë së mundësive dhe të trajtimit, lidhur me punësimin dhe profesionin, sigurimet shoqërore, të drejtat sindikaliste dhe kulturore, si dhe liritë individuale dhe kolektive për personat, që si punëtorë migrantë ose pjesëtarë të familjeve të tyre qëndrojnë ligjërisht brenda territorit të tij.

Neni 11

1. Në zbatim të kësaj pjese të kësaj Konvente, termi "punëtor migrant" nënkupton një person që migron ose ka migruar nga një vend te tjetri, me synim punësimin e tij vetëm si punëmarrës dhe jo si i vetëpunësuar dhe përfshin çdo person të pranuar rregullisht si punëtor migrant.

2. Kjo pjesë e Konventës nuk zbatohet për:

a) punëtorët kufitarë;

b) artistë dhe pjesëtarë të profesioneve të lira që kanë hyrë në vend për një periudhë kohore afatshkurtër;

c) detarë;

ç) persona që vijnë posaçërisht për qëllime trajnimi apo arsimimi;

d) të punësuar nga organizatat apo ndërmarrjet që ushtrojnë veprimtari në territorin e një vendi, që janë pranuar përkohësisht në këtë vend me kërkesë të punëdhënësit të tyre për të kryer detyra apo funksione të veçanta për një periudhë kohore të kufizuar dhe të përcaktuar, të cilëve u kërkohet që të largohen nga vendi, pas përfundimit të detyrave apo funksioneve të tyre.

Neni 12

Çdo anëtar, sipas metodave të përshtatshme me kushtet dhe praktikat kombëtare, duhet:

a) të kërkojë bashkëpunimin e organizatave të punëdhënësve dhe të punëtorëve, si dhe të organeve të tjera të përshtatshme për të nxitur pranimin dhe zbatimin e politikave të parashtruara në nenin 10 të kësaj Konvente;

b) të zbatojë legjislacionin përkatës dhe të nxisë programe edukimi të përshtatshme për të siguruar pranimin dhe zbatimin e kësaj politike;

c) të marrë masa, nxisë programe edukimi dhe zhvillojë veprimtari të tjera, të cilat synojnë që punëtorët migrantë të njihen në më të mirën e mundshme me politikat, të drejtat dhe detyrimet e tyre, si dhe veprimtaritë, që janë planifikuar për t'u ofruar ndihmë efektive punëtorëve migrantë, në ushtrimin e të drejtave të tyre dhe për mbrojtjen e tyre;

ç) të shfuqizojë çdo dispozitë ligjore dhe të ndryshojë çdo udhëzim apo praktikë administrative që bien ndesh me këtë politikë;

d) në konsultim me organizatat përfaqësuese të punëdhënësve dhe të punëtorëve, të hartojë dhe të zbatojë një politikë sociale të përshtatshme me kushtet dhe praktikat kombëtare, e cila u mundëson punëtorëve migrantë dhe familjeve të tyre të ndajnë përparësitë e gëzuara nga shtetasit e atij vendi, ndërkohë që merren parasysh, pa cenuar rëndë parimin e barazisë së mundësive dhe të trajtimit, disa nevoja të posaçme që mund të hasin punëtorët migrantë dhe familjet e tyre, derisa të përshtaten me shoqërinë e vendit të punësimit;

dh) të ndërmarrin të gjitha hapat për të ndihmuar dhe nxitur përpjekjet e punëtorëve migrantë dhe të familjeve të tyre për ruajtjen e identitetit të tyre etnik dhe të lidhjeve të tyre kulturore me vendin e origjinës, përfshirë edhe mundësinë që fëmijëve t'u ofrohet mësimi i gjuhës së tyre amtare;

e) të garantojë barazinë e trajtimit, lidhur me kushtet e punës për të gjithë punëtorët migrantë që ushtrojnë të njëjtën veprimtari, pavarësisht nga kushtet e veçanta të punësimit të tyre.

Neni 13

1. Një anëtar duhet të marrë të gjitha masat e nevojshme, brenda kompetencave të tij, sikurse duhet të bashkëpunojë me anëtarët e tjerë për të lehtësuar ribashkimin e familjeve të të gjithë punëtorëve migrantë, të cilët qëndrojnë ligjërisht në territorin e tij.

2. Pjesëtarët e familjes së punëtorit migrant, për të cilët zbatohet ky nen, janë bashkëshortja, fëmijët në ngarkim, babai dhe nëna.

Neni 14

Një anëtar mund:

a) të bëjë zgjedhje të lirë të punësimit, duke u siguruar ndërkohë punëtorëve migrantë të drejtën e lëvizjes gjeografike, me kusht që punëtori migrant të ketë qëndruar ligjërisht në territorin e tij për motive punësimi për një periudhë të paracaktuar, jo më të gjatë se dy vjet ose në rastet kur ligjet dhe aktet nënligjore të vendit parashikojnë kontrata me afat kohor të fiksuar, më pak se dy vjet, punëtori migrant të ketë përfunduar kontratën e tij të parë të punës;

b) pas konsultimit të duhur me organizatat përfaqësuese të punëdhënësve dhe të punëtorëve, të rregullojë kushtet për njohjen e kualifikimeve profesionale, përfshirë certifikata dhe diploma të marra jashtë territorit të tij;

c) të kufizojë punësimin ose funksione për kategori të kufizuara, atëherë kur është e domosdoshme në interes të shtetit.

PJESA III

DISPOZITA TË FUNDIT

Neni 15

Kjo Konventë nuk i ndalon anëtarët të nënshkruajnë marrëveshje shumëpalëshe ose dypalëshe, që synojnë zgjidhjen e probleme që lindin gjatë zbatimit të saj.

Neni 16

1. Çdo anëtar që ratifikon këtë Konventë, mundet, që me një deklaratë bashkëngjitur ratifikimit të saj, të përjashtojë pjesën i ose II nga pranimi i kësaj Konvente.

2. Çdo anëtar që ka bërë një deklaratë të tillë, mundet, që në çdo kohë, të anulojë këtë deklaratë me anë të një deklarate të mëvonshme.

3. Çdo anëtar, për të cilin është në fuqi deklarata e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni, në raportet e tij mbi zbatimin e kësaj Konvente, duhet të tregojë gjendjen e ligjit dhe të praktikës, lidhur me dispozitat e pjesës së përjashtuar nga pranimi, duke saktësuar nivelin që pason ose propozohet të pasojë këto dispozita, si dhe arsyet për të cilat ende nuk i ka përfshirë në pranimin e Konventës.

Neni 17

Ratifikimet zyrtare të kësaj Konvente do t'i komunikohen Drejtorit të Përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës për regjistrim.

Neni 18

1. Kjo Konventë do të jetë e detyrueshme vetëm për ata anëtarë të Organizatës Ndërkombëtare të Punës, ratifikimet e të cilëve janë regjistruar te Drejtori i Përgjithshëm.

2. Konventa do të hyjë në fuqi dymbëdhjetë muaj, pasi të jenë regjistruar te Drejtori i Përgjithshëm ratifikimet e dy anëtarëve.

3. Më pas, kjo Konventë hyn në fuqi për çdo anëtar, dymbëdhjetë muaj pas datës së regjistrimit të ratifikimit të saj.

Neni 19

1. Anëtari, që ka ratifikuar këtë Konventë, mund ta denoncojë në përfundim të dhjetë vjetëve nga data kur kjo Konventë ka hyrë së pari në fuqi, përmes një akti për Drejtorin e Përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës. Ky denoncim hyn në fuqi vetëm një vit pas regjistrimit të tij.

2. Çdo anëtar, që ka ratifikuar këtë Konventë dhe që brenda vitit pasues të përfundimit të periudhës dhjetëvjeçare të përmendur në paragrafin pararendës, nuk ushtron të drejtën e denoncimit të parashikuar në këtë nen, do të detyrohet për një periudhë tjetër dhjetëvjeçare dhe pas kësaj, ai mund ta denoncojë këtë Konventë në përfundim të çdo periudhe dhjetëvjeçare, sipas kushteve të parashikuara në këtë nen.

Neni 20

1. Drejtori i Përgjithshëm i Zyrës Ndërkombëtare të Punës njofton të gjithë anëtarët e Organizatës Ndërkombëtare të Punës mbi regjistrimin e të gjitha ratifikimeve dhe denoncimeve, të cilat i janë komunikuar nga anëtarët e Organizatës.

2. Duke njoftuar anëtarët e Organizatës mbi regjistrimin e ratifikimit të dytë, komunikuar atij, Drejtori i Përgjithshëm kërkon vëmendjen e të gjithë anëtarëve të Organizatës, lidhur me datën kur kjo Konventë do të hyjë në fuqi.

Neni 21

Drejtori i Përgjithshëm i Zyrës Ndërkombëtare të Punës i komunikon Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara me synim regjistrimi, në zbatim të nenit 102 të Kartës së

Kombeve të bashkuara, të gjitha hollësitë e të gjitha ratifikimeve dhe akteve të denoncimeve të regjistruara prej tij, në pajtim me dispozitat e neneve pararendëse.

Neni 22

Organi drejtues i Zyrës Ndërkombëtare të Punës, sa herë që e gjykon të arsyeshme, i paraqet Konferencës së Përgjithshme një raport mbi zbatimin e kësaj Konvente, si dhe shqyrton mundësinë e përfshirjes në rendin e ditës të Konferencës, çështjen e rishikimit të plotë apo të pjesshëm të Konventës.

Neni 23

1. Nëse konferenca miraton një konventë të re që përmban rishikimin tërësor apo të pjesshëm të kësaj Konvente, përveç rastit kur konventa e re parashikon ndryshe, atëherë:

a) ratifikimi i konventës së re të rishikuar nga një anëtar do të sjellë me të drejta të plota denoncimin e menjëhershëm të kësaj Konvente, pavarësisht dispozitave të nenit 19, si më sipër, nëse dhe në kohën kur konventa e re e rishikuar do të ketë hyrë në fuqi;

b) anëtarët, që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj konvente të re të rishikuar, nuk mund ta ratifikojnë më këtë Konventë.

2. Kjo Konventë do të mbesë në fuqi në të gjitha rastet, në formën dhe përmbajtjen e tanishme për të gjithë ata anëtarë që e kanë ratifikuar, por që nuk e kanë ratifikuar konventën e rishikuar.

Neni 24

Versionet në gjuhën angleze dhe atë franceze të tekstit të kësaj Konvente janë të barasvlefshme.

VENDIM
Nr.554, datë 3.8.2005

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES, ME SHKËMBIM NOTASH, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË SHTETEVE TË BENELUKSIT, PËR HEQJEN E VIZAVE PËR MBAJTËSIT E PASAPORTAVE DIPLOMATIKE

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes, me shkëmbim notash, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së shteteve të Beneluksit, për heqjen e vizave për mbajtësit e pasaportave diplomatike.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

Shkëlqesisë së Tij
Z. Berndard Bot
Ministër i Punëve të Jashtme
të Mbretërisë së Hollandës, Hagë

Shkëlqesi,

Qeveria e Republikës së Shqipërisë ka nderin të konfirmojë marrjen e notës Tuaj të 9 qershorit 2005, nëpërmjet së cilës Ju propozoni përfundimin e Marrëveshjes për heqjen e vizave për mbajtësit e pasaportave diplomatike ndërmjet Qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe Qeverive të Vendeve të Beneluksit, e cila parashtron sa më poshtë:

Shkëlqesisë së Tij
Ministrit të Punëve të Jashtme të Republikës së Shqipërisë

Shkëlqesi,

kemi nderin t'i komunikojmë Shkëlqesisë Tuaj se Qeveritë e Shteteve të Beneluksit, që veprojnë bashkërisht në bazë të Marrëveshjes ndërmjet Mbretërisë së Belgjikës, Dukatit të Madh të Luksemburgut dhe Mbretërisë së Holandës, nënshkruar në Bruksel më 11 prill 1960 në lidhje me transferimin e kontrollit të migracionit të kufijve të jashtëm të Beneluksit, janë përgatitur të përfundojnë me Qeverinë e Republikës së Shqipërisë një marrëveshje për heqjen e vizave për pasaportat diplomatike, e cila parashikon si më poshtë:

1. Në këtë marrëveshje,

- termi "Shtetet e Beneluksit" do të nënkuptojë: Mbretërinë e Belgjikës, Dukatin e Madh të Luksemburgut dhe Mbretërinë e Holandës;

- termi "territori i Beneluksit" do të nënkuptojë: territoret e bashkuara në Europë të Mbretërisë së Belgjikës, Dukatin e Madh të Luksemburgut dhe Mbretërinë e Holandës.

2. Shtetasit e Republikës së Shqipërisë, të cilët janë mbajtës të një pasaporte të vlefshme diplomatike, mund të hyjnë në territorin e Beneluksit pa viza dhe të qëndrojnë për një periudhë që nuk tejkalon tre muaj, vetëm me këtë pasaportë.

3. Shtetasit e vendeve të Beneluksit, të cilët janë mbajtës të një pasaporte të vlefshme diplomatike, mund të hyjnë në territorin e Republikës së Shqipërisë pa viza dhe të qëndrojnë për një periudhë që nuk tejkalon tre muaj, vetëm me këtë pasaportë.

4. Me përjashtim të agjentëve dipiomatikë dhe përfaqësuesve konsullorë, si dhe agjentëve të organizatave ndërkombëtare të ngarkuar për të ushtruar funksione në një nga vendet e qeverive nënshkruese, personat e parashikuar në paragrafët 2 dhe 3, për një qëndrim që tejkalon tre muajt, përpara nisjes së tyre do të pajisen me autorizim nga përfaqësuesit diplomatikë ose konsullorë të vendit që dëshirojnë të hyjnë.

5. Çdo qeveri rezervon të drejtën të refuzojë pranimin në vendin e saj të çdo personi që nuk posedon dokumentet e kërkuara për hyrje ose persona të konsideruar si të huaj të padëshiruar, ose prezenca e të cilëve në vend konsiderohet se cenon 1igjet dhe rendin ose sigurinë kombëtare.

6. Me përjashtim të klauzolave të parashikuara këtu, kjo marrëveshje nuk do të cenojë ligjet dhe aktet në fuqi në Shtetet e Beneluksit dhe Republikës së Shqipërisë që kanë të bëjnë me hyrjen, kohëzgjatjen e qëndrimit, qëndrimin dhe largimin nga vendi, si dhe çdo formë punësimi të të huajve.

7. Çdo qeveri merr përsipër të ripranojë në territorin e saj, në çdo kohë dhe pa formalitete, personat që hynë në territorin në fjalë, me një pasaportë kombëtare diplomatike të vlefshme lëshuar nga autoritetet e Belgjikës, Luksemburgut, Holandës dhe Shqipërisë.

8. Qeveritë nënshkruese do të shkëmbejnë nëpërmjet kanaleve diplomatike specimenet e pasaportave të reja diplomatike ose të ndryshuara dhe, gjithashtu të dhënat në lidhje me përdorimin e këtyre pasaportave, sa më shpejt që të jetë e mundur, 60 ditë përpara datës së prezantimit të tyre.

9. Kjo marrëveshje do të hyjë në fuqi për një vit nga dita e parë e muajit të dytë nga dita e njoftimit të fundit që konfirmon se të gjitha kërkesat kushtetutese dhe ligjore për hyrjen e saj në fuqi janë përmbushur. Kjo marrëveshje do të konsiderohet si e zgjatur për një periudhë të pakufizuar, me përjashtim të rastit kur është denoncuar 30 ditë përpara përfundimit të kësaj periudhe.

Në përfundim të periudhës së parë njëvjeçare, çdo qeveri nënshkruese mund të denoncojë këtë marrëveshje, duke njoftuar 30 ditë përpara qeverinë e Belgjikës.

Denoncimi i bërë nga një prej qeverive nënshkruese do të shfuqizojë këtë marrëveshje.

Qeveria e Belgjikës do t'i informojë qeveritë e tjera nënshkruese mbi marrjen e njoftimit të referuar në këtë paragraf, si dhe marrjen e komunikimit të parashikuar në këtë paragraf.

10. Zbatimi i kësaj marrëveshjeje mund të pezullohet nga secila Palë Kontraktuese. Pezullimi do t'i njoftohet menjëherë qeverisë Belge nëpërmjet kanaleve diplomatike. Qeveria Belge do t'i njoftojë palët e tjera nënshkruese mbi marrjen e këtij njoftimi. E njëjtja procedurë do të zbatohet kur hiqet pezullimi.

11. Përsa i përket Mbretërisë së Holandës, zbatimi i kësaj Marrëveshjeje mund të shtrihet në Antilet Holandeze dhe Aruba nëpërmjet njoftimit drejtuar Qeverisë së Mbretërisë së Holandës dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë.

Nëse Qeveria e Republikës së Shqipërisë është e përgatitur të përfundojë me qeveritë e shteteve të Beneluksit një marrëveshje mbi kluzolat e mësipërme, ne kemi nderin t'i propozojmë Shkëlqesisë Tuaj që kjo notë dhe nota e Shkëlqesisë Tuaj, me një përmbajtje të ngjashme, në përgjigje të secilit prej nesh, do të përbëjë marrëveshjen ndërmjet shteteve të Beneluksit dhe Republikës së Shqipërisë për heqjen e vizave në lidhje me pasaportat diplomatike.

Ne përfitojmë nga rasti për t'i paraqitur Shkëlqesisë Tuaj sigurimet e konsideratës tonë më të lartë.

PËR QEVERINË E MBRETËRISË SË BELGJIKËS

PËR QEVERINË E DUKTATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT

PËR QEVERINË E MBRETERISË SË HOLANDËS

Qeveria e Republikës së Shqipërisë miraton propozimin e paraqitur në notën Tuaj, si dhe faktin që nota Juaj, së bashku me këtë notë (dhe notat me përmbajtje të njëjtë, dërguar ambasadorit të Mbretërisë së Belgjikës dhe ambasadorit të Dukatit të Madh të Luksemburgut, do të përbëjnë marrëveshjen për heqjen e vizave për pasaportat diplomatike ndërmjet Qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe qeverive të shteteve të Beneluksit.

VENDIM
Nr.555, datë 3.8.2005

PËR NJË NDRYSHIM NË VENDIMIN NR.30, DATË 28.1.2002 TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE "PËR KRITERET E ZGJEDHJES DHE RREGULLIMIN E MARRËDHËNIEVE TË SHOQËRIVE, QË DO TË NDËRTOJNË DHE PËRDORIN INSTALIME BREGDETARE PËR TRANSPORTIMIN DHE DEPOZITIMIN E NAFTËS, GAZIT DHE NËNPRODUKTEVE TË TYRE", TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 2 të nenit 13 të ligjit nr.8450, datë 24.2.1999 "Për përpunimin, transportimin dhe tregtimin e naftës, gazit dhe nënprodukteve të tyre", të ndryshuar, me propozimin e Ministrit të Industrisë dhe të Energjetikës, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Në shkronjën "c" të pikës 7 të vendimit nr.30, datë 28.1.2002 të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, fjalia e fundit ndryshohet si më poshtë vijon:

"Ky afat, në çdo rast, nuk mund të jetë më shumë se 2 (dy) vjet.".

2. Shoqërive, të cilave u ka skaduar afati i autorizimit të dhënë për vënien në dispozicion të sipërfaqes për ndërtimin e depozitave e të instalimeve bregdetare dhe që kanë nisur procedurat për marrjen e lejes së koncesionit, kanë të drejtën e aplikimit për t'u pajisur me këtë autorizim.

3. Ngarkohen Ministria e Industrisë dhe e Energjetikës, Ministria e Rregullimit të Territorit dhe Turizmit, Ministria e Transportit dhe e Telekomunikacionit, Ministria e Financave, Ministria e Mjedisit dhe Ministria e Ekonomisë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI

Fatos Nano

VENDIM
Nr.560, datë 12.8.2005

PËR MIRATIMIN E KUOTAVE TË PRANIMEVE NË UNIVERSITETET DHE SHKOLLAT E LARTA PËR VITIN AKADEMIK 2005-2006, NË SISTEMIN ME KOHË TË PLOTË, SI DHE PËR PËRCAKTIMIN E TARIFAVE TË SHKOLLIMIT PËR KËTË VIT AKADEMIK

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 24, 31 e 42 të ligjit nr.8461, datë 25.2.1999 "Për arsimin e lartë në Republikën e Shqipërisë", të ndryshuar, me propozimin e Ministrit të Arsimit dhe të Shkencës, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Kuotat e pranimeve në universitetet dhe shkollat e larta për vitin akademik 2005-2006, në sistemin me kohë të plotë të jenë gjithsej 26 845 studentë. Konkretisht:

a) Kuota e pranimeve të reja	26 305 studentë;
b) Kuota për degë të dytë	250 studentë;
c) Kuota për vite të ndërmjetme	250 studentë;
ç) Kuota për shtetasit e huaj me kombësi joshqiptare	40 studentë.

2. Kuota e pranimeve të reja përbëhet nga:

a) Kuota kryesore	24 181 studentë;
b) Kuota dytësore	1815 studentë;
c) Kuota për shqiptarët jashtë trojeve të Republikës së Shqipërisë	309 studentë.

3. Kuotat e pranimeve të reja ndahen sipas tabelës nr.1, që i bashkëlidhet këtij vendimi (në këtë tabelë nuk janë pasqyruar kuotat me vite të ndërmjetme, dege e dyte dhe kuotat per shtetasit e huaj me kombësi joshqiptare), ndërsa kuotat kryesore ndahen sipas tabelës nr.2 dhe kuotat dytësore sipas tabelës nr.3, që i bashkëlidhen këtij vendimi.

4. Kandidatët shqiptarë nga trojet jashtë kufijve të Republikës së Shqipërisë, Kosovë, Maqedoni, Mali i Zi, Preshevë, Bujanovc dhe Metvegje konkurrojnë për kuotat e pranimit, të përcaktuara sipas degëve të paraqitura në tabelën nr.4, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

5. Kuotat e pranimit për shtetasit e huaj, me kombësi joshqiptare, që do të studiojnë në universitetet dhe shkollat e larta të Republikës së Shqipërisë, administrohen nga Ministria e Arsimit dhe e Shkencës, në bazë të kërkesave të paraqitura pranë universiteteve dhe shkollave të larta.

Për shtetasit rumunë, nga Ministria e Arsimit dhe e Shkencës, të jepen 5 (pesë) bursa studimi universitare dhe pasuniversitare.

6. Kuotat e pranimeve për vitet e ndërmjetme dhe për degë të dytë administrohen nga Ministria e Arsimit dhe e Shkencës, në bazë të kërkesave të paraqitura nga universitetet dhe shkollat e larta.

7. Kandidatët, që do të vazhdojnë studimet në një degë të dytë, e fitojnë atë pa konkurs, por janë të detyruar të paguajnë një tarifë, e cila është e njëjtë me tarifën e shkollimit për kuotat dytësore, e përcaktuar në udhëzimin e përbashkët të Ministrisë së Arsimit dhe të Shkencës dhe Ministrisë së Financave.

Në rastet kur ka më shumë kandidatë se kuotat e përcaktuara në këtë vendim, përzgjedhja e tyre bëhet në bazë të masës së ekuivalentimit dhe të cilësisë së rezultateve.

8. Tarifa vjetore e shkollimit për studentët që do të regjistrohen në kursin e parë të vitit akademik 2005-2006, të jetë në masën 10 000 lekë, ndërsa tarifa vjetore e shkollimit për studentët e kurseve të tjera, më të larta, të jetë si më poshtë vijon:

- Kursi i dytë	10 000 lekë;
- Kursi i tretë	7 000 lekë;
- Kursi i katërt, i pestë dhe i gjashtë	2500 lekë.

Studentët, që ndjekin studimet me kuotë dytësore dhe në një degë të dytë, janë të përjashtuar

nga këto tarifa shkollimi. Masa e tarifës së shkollimit të tyre është përcaktuar në pikën 7 të këtij vendimi. Studentët i nënshtrohen vetëm një tarife shkollimi.

9. Tarifa e shkollimit, për çdo vit akademik, për studentët e degës "Regji filmi dhe TV", në Akademinë e Arteve, është 80 000 (tetëdhjetë mijë) lekë.

10. Studentët përsëritës, të regjistruar në kuota kryesore, paguajnë tarifë shkollimi të njëjtë me studentët e vitit përkatës.

Studentët përsëritës, të regjistruar në kuota dytësore, paguajnë tarifë shkollimi të njëjtë me studentët e regjistruar në kuotat kryesore, në kursin përkatës.

11. Studentët, që kërkojnë të transferohen nga universitetet dhe shkollat e larta jopublike në ato publike (brenda sistemit tonë të arsimit të lartë), si dhe studentët që vijnë nga jashtë Republikës së Shqipërisë (me përjashtim të atyre, që janë dërguar me studime sipas marrëveshjeve shtetërore, ndërinstitucionale) i nënshtrohen tarifës së shkollimit në kuotën dytësore.

12. Mënyrat e plotësimit të kuotave të parealizuara, përcaktohen nga Ministria e Arsimit dhe e Shkencës, në bashkëpunim me universitetet dhe shkollat e larta.

13. Ngarkohet Ministria e Arsimit dhe e Shkencës të nxjerrë udhëzimet përkatëse për procedurat e regjistrimit dhe të pranimit në universitetet dhe shkollat e larta.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

KUOTAT E PRANIMEVE TE REJA PER VITIN AKADEMIK 2005-2006

Nr.	DEGA	UT	UPT	UBT	UE	UGJ	UK	USH	UV	AA	AEFS	UF	UBR	UD	Σ
1	Histori	250													250
2	Gjeografi	250													250
3	Histori-Gjeografi				150	150		150							450
4	Gjuhë Letërsi	250			156	150	80	250	250						1136
5	Edukim Qytetar				154										154
6	Anglisht	206			102	102	101	140	130					100	881
7	Frëngjisht	130			100			60							290
8	Italisht	130			102	102		105	120						559
9	Gjuhë Sllave Ballkanike	60													60
10	Gjermanisht	131			100			105							336
11	Gjuhë Letërsi Greke	80				82									162
12	Gjuhë Turke	53													53
13	Cikli i Ulët				235	152	151	235	200			100	100	100	1273
14	Cikli i Ulët Parashkollor				135	132	131	135	130			100	100	100	963
15	Fizkulturë										122				122
16	Matematikë	155					101	155							411
17	Fizikë	159						155							314
18	Matematikë-Fizikë				160	162			160						482
19	Biologji-Kimi	160			155	152		155							622
20	Kimi	160													160
21	Kimi Teknologjike dhe Ushqimore	160													160
22	Kimi Industriale	82													82
23	Matematikë-Informatikë					150									150
24	Informatikë	124						85							209
25	Teknologji Informacioni								80						80
26	Gazetari	250			155										405
27	Punë Sociale	250			135			150				100			635
28	Filozofi-Sociologji	250			250		250							100	850
29	Pedagogji e Specializuar								75						75
30	Psikologji	250			150			135							535
31	Shkencat Politike	180													180
32	Drejtësi	500						250	210						960
33	Regji Filmi dhe TV									5					5
34	Art Skenik									60					60
35	Arte Figurative									60					60
36	Muzikë									104					104
37	Mjekësi	207													207
38	Stomatologji	65													65
39	Farmaci	65													65
40	Infermieri	370			140	152	120	125	220			100	100		1327
41	Administrim Publik					150							100		250
42	Administrim-Biznes	600			250		180	180	210						1420

KUOTAT E PRANIMEVE TE REJA PER VITIN AKADEMIK 2005-2006

	DEGA	UT	UPT	UBT	UE	UGJ	UK	USH	UV	AA	AEFS	UF	UBR	UD	Σ
43	Ekonomiks	250			160										410
44	Financë	600			230	230	220	220							1500
45	Info.Ekonomike	160													160
46	Turizëm					160	160	160	160				100	100	840
47	Marketing						180								180
48	Inxh. Detare								180					100	280
49	Navigacion								180						180
50	Mekanikë		250												250
51	Inxh. Materiale		240												240
52	Tekstil		180												180
53	Elektrik		250												250
54	Elektronik		180												180
55	Ndërtim		320												320
56	Arkitekturë		220												220
57	Inxh.Matematike		125												125
58	Inxh.Fizike		125												125
59	Inxhinier Gjeodet		160												160
60	Inxhinieri Ambienti		160												160
61	Inxh. në Shkencat e Tokës		160												160
62	Gjeoinformatikë		160												160
63	Inxhinier i Gjeoburimeve		160									100			260
64	Drejtim Fermash dhe AGB			320			180								500
65	Ekonomi dhe P. Agrare			320											320
66	Inxh. Agr.ne Hortikulture dhe MB			240			180								420
67	Inxh. Agr. në P. Bimor			240								100			340
68	Inxh. Agrar ne Zootek. dhe B.Blek			240								100			340
69	Akuakulturë dhe M. Peshkimi			142											142
70	Inxh. Agromjedisi			240											240
71	Tek. Agroushqimore			240											240
72	Agr. Agroushqimor						80								80
73	Vreshtari. dhe Enologji			180											180
74	Inxh. Pyjesh			126											126
75	Inxh. P. Druri			86											86
76	Veterinari			139											139
	GJITHESEJT	**6537**	**2690**	**2513**	**3019**	**2026**	**2114**	**2950**	**2305**	**229**	**122**	**700**	**500**	**600**	**26305**

KUOTAT KRYESORE TE PRANIMEVE TE REJA PER VITIN AKADEMIK 2005-2006

Nr.	DEGA	UT	UPT	UBT	UE	UGJ	UK	USH	UV	AA	AEFS	UF	UBR	UD	Σ
1	Histori	232													232
2	Gjeografi	236													236
3	Histori-Gjeografi				139	142		132							413
4	Gjuhë Letërsi	231			139	142	72	225	242						1051
5	Edukim Qytetar				135										135
6	Anglisht	181			90	92	91	123	117					90	784
7	Frëngjisht	117			90			54							261
8	Italisht	117			90	92		91	108						498
9	Gjuhe Sllave Ballkanike	60													60
10	Gjermanisht	117			90			91							298
11	Gjuhë Letërsi Greke	80				74									154
12	Gjuhë Turke	50													50
13	Cikli i Ulët				207	137	135	207	180			90	90	90	1136
14	Cikli i Ulët Parashkollor				117	119	117	113	117			90	90	90	853
15	Fizkulturë										108				108
16	Matematikë	135					90	136							361
17	Fizikë	136						137							273
18	Matematikë-Fizikë				144	146			160						450
19	Biologji-Kimi	148			137	137		137							559
20	Kimi	150													150
21	Kimi Teknologjike dhe Ushqimore	150													150
22	Kimi Industriale	72													72
23	Matematikë Informatikë					142									142
24	Informatikë	108						74							182
25	Teknologji Informacioni								72						72
26	Gazetari	233			138										371
27	Pune Sociale	233			119			142				90			584
28	Filozofi-Sociologji	233			250		236							90	809
29	Pedagogji e Specializuar								75						75
30	Psikologji	235			142			119							496
31	Shkencat Politike	168													168
32	Drejtësi	466						236	199						901
33	Regji Filimi dhe TV									5					5
34	Art Skenik									56					56
35	Arte Figurative									56					56
36	Muzikë									100					100
37	Mjekësi	183													183
38	Stomatologji	55													55
39	Farmaci	55													55
40	Infermieri	326			121	137	107	109	198			90	90		1178
41	Administrim Publik					142							90		232

KUOTAT KRYESORE TE PRANIMEVE TE REJA PER VITIN AKADEMIK 2005-2006

Nr.	DEGA	UT	UPT	UBT	UE	UGJ	UK	USH	UV	AA	AEFS	UF	UBR	UD	Σ
42	Administrim-Biznes	555			236		171	169	189						1320
43	Ekonomiks	237			152										389
44	Financë	555			217	217	206	202							1397
45	Informatikë Ekonomike	150													150
46	Turizëm					155	159	141	144				90	90	779
47	Marketing						180								180
48	Inxh. Detare								180					90	270
49	Navigacion								180						180
50	Mekanikë		233												233
51	Inxh. Materiale		227												227
52	Tekstil		167												167
53	Elektrik		235												235
54	Elektronik		165												165
55	Ndërtim		296												296
56	Arkitekturë		208												208
57	Inxh.Matematike		125												125
58	Inxh. Fizike		125												125
59	Inxh. Gjeodet		152												152
60	Inxhinieri Ambienti		152												152
61	Inxh. në Shkencat e Tokës		152												152
62	Gjeoinformatikë		152												152
63	Inxh. i Gjeoburimeve		144									90			234
64	Drejtim Fermash dhe AGB			297			170								467
65	Ekonomi dhe P. Agrare			297											297
66	Inxh. Agr.ne Hortikulturë dhe MB			223			170								393
67	Inxh. Agr. në P. Bimor			223								90			313
68	Inxh. Agrar në Zootek. Dhe B.Blek			223								90			313
69	Akuakulture dhe M. Peshkimi			126											126
70	Inxh. Agromjedisi			223											223
71	Tek. Agroushqimore			221											221
72	Agro. Agroushqimor						72								72
73	Vreshtari dhe Enologji			167											167
74	Inxh. Pyjesh			108											108
75	Inxh. P. Druri			72											72
76	Veterinari			117											117
	GJITHESEJT	**6004**	**2533**	**2297**	**2753**	**1874**	**1976**	**2638**	**2161**	**217**	**108**	**630**	**450**	**540**	**24181**

KUOTAT DYTESORE TE PRANIMEVE TE REJA PER VITIN AKADEMIK 2005-2006

Nr.	DEGA	UT	UPT	UBT	UE	UGJ	UK	USH	UV	AEFS	UF	UBR	UD	Σ
1	Histori	15												15
2	Gjeografi	12												12
3	Histori-Gjeografi				8	8		13						29
4	Gjuhë Letërsi	15			15	8	8	20	8					74
5	Edukim Qytetar				15									15
6	Anglisht	20			10	10	10	13	13				10	86
7	Frëngjisht	13			10			6						29
8	Italisht	13			10	10		10	12					55
10	Gjermanisht	13			10			10						33
11	Gjuhë Letërsi Greke					8								8
12	Cikli i Ulët				23	15	15	23	20		10	10	10	126
13	Cikli i Ulët Parashkollor				13	13	13	13	13		10	10	10	95
14	Fizkulturë									12				12
15	Matematikë	15					10	15						40
16	Fizikë	15						15						30
17	Matematikë-Fizikë				16	16								32
18	Biologji-Kimi	8			15	15		15						53
19	Kimi	8												8
20	Kimi Ushqimore	8												8
21	Kimi Industriale	8												8
22	Matematikë Informatikë					8								8
23	Informatikë	12						8	8					28
24	Gazetari	15			15									30
25	Punë Sociale	13			13			8			10			44
26	Filozofi-Sociologji	13					13						10	36
27	Psikologji	11			8			13						32
28	Shkencat Politike	8												8
29	Drejtësi	30						12	11					53
30	Mjekësi	20												20
31	Stomatologji	6												6
32	Farmaci	6												6
33	Infermieri	35			13	15	11	12	22		10	10		128
34	Administrim Publik					8						10		18
35	Administrim-Biznes	40			14		8	8	21					91
36	Ekonomiks	8			8									16
37	Financë	40			13	13	13	15						94
38	Informatikë Ekonomike	6												6
39	Turizëm					5		14	16			10	10	55
40	Mekanikë		12											12
41	Inxh. Materiale		8											8

KUOTAT DYTESORE TE PRANIMEVE TE REJA PER VITIN AKADEMIK 2005-2006

Nr.	DEGA	UT	UPT	UBT	UE	UGJ	UK	USH	UV	AEFS	UF	UBR	UD	Σ
42	Tekstil		8											8
43	Elektrik		15											15
44	Elektronik		14											14
45	Ndërtim		22											22
46	Arkitekturë		11											11
47	Topogjeodezi		8											8
48	Inxhinieri Detare												10	10
49	Inxhinieri Ambienti		7											7
50	Inxh. në Shkencat e Tokës		8											8
51	Gjeoinformatikë		8											8
52	Inxh. i Gjeoburimeve		16								10			26
53	Drejtim Fermash dhe AGB			21			8							29
54	Ekonomi dhe P. Agrare			21										21
55	Inxh. Agr.në Hortikulturë dhe MB			14			8							22
56	Inxh. Agr. në P. Bimor			14							10			32
57	Inxh. Agrar në Zootek. Dhe B.Blek			14							10			24
58	Akuakulturë dhe M. Peshkimi			14										14
59	Inxh. Agromjedisi			14										14
60	Tek. Agroushqimore			14										14
61	Vreshtari dhe Enologji			8										8
62	Inxh. Pyjesh			12										12
63	Inxh. P. Druri			8										8
64	Inxh.Agr.Agroushqimor						8							8
65	Veterinari			13										13
	GJITHESEJT	**426**	**137**	**167**	**229**	**152**	**125**	**243**	**144**	**12**	**70**	**50**	**60**	**1815**

KUOTAT PER KANDIDATET NGA TROJET PER VITIN AKADEMIK 2005-2006

		KOSOVA						MAQEDONI						MALI I ZI					1							
Nr.	DEGA	UT	AA	UBT	USH	UE	UPT	UT	UPT	UBT	UE	AA	UK	UT	UPT	USH	AS	AA	UT	UPT	UBT	AA	USH	UE	AS	Σ
1	Histori	1						1						1												3
2	Gjeografi	1																	1							2
3	Histori-Gjeografi				2	2					1					2							1			8
4	Gjuhe Letersi	1			2						2			1		2			2				1			11
5	Edukim Qytetar					2					1													1		4
6	Anglisht	2			2	1		1			1			1		1			1				1			11
7	Italisht				2	1					1					1							1			6
8	Gjermanisht				2									1		1							1			5
9	Turqisht	2						1																		3
10	Cikli i Ulet				2	3					2		1			2							1			11
11	CU Parashk.				2	3					2		1			6							1			15
12	Fizkulturë																1								1	2
13	Matematikë	2			2			1					1	1		1			1				1			10
14	Fizikë	3			2			3						1					1				1			11
15	Biologji-Kimi	1			1	2		1			1			1		1			1				1			10
16	Kimi	1												1												2
17	Kimi Ushqimore	1						1																		2
18	Kimi Industriale	1						1																		2
19	Informatikë	1			1			1						1		1			1				1			7
20	Gazetari	1				1					1								1							4
21	Punë Sociale	1				2		1			1			1					1							7
22	Filozofi-Sociologji	1						1					1	1					1							5
23	Psikologji	1			1			1						1		1			1				1			7
24	Shkencat Politike	2						1						1												4
25	Drejtësi	1			1			1						1		1			1							6
26	Art Skenik		1									1						1				1				4
27	Arte Figurative		1									1						1				1				4
28	Muzikë		1									1						1				1				4
29	Mjekësi	1						1						1					1							4
30	Stomatologji	1						1						1					1							4
31	Farmaci	1						1						1					1							4
32	Infermieri	5			2	4		2			2		2	1		1			1				1			21
33	Ekonomiks	2						1						1					1							5
34	Adm.-Biznes	2			1			1					1	1		1			1				1			9

KUOTAT PER KANDIDATET NGA TROJET PER VITIN AKADEMIK 2005-2006

		K	o	s	o	v	a	M	a	q	e	d		M	al	i	Z	i	l							
Nr.	**DEGA**	UT	AA	UBT	USH	UE	UPT	UT	UPT	UBT	UE	AA	UK	UT	UPT	USH	AS	AA	UT	UPT	UBT	AA	USH	UE	AS	Σ
35	Financë	2			1			1					1	1		1			1				1			9
36	Inf. Ekonomike	1						1						1					1							4
37	Turizëm				2								1			2							1			6
38	Mekanikë						2		1						1					1						5
39	Inxh. Materiale						2		1						1					1						5
40	Tekstil						2		1						1					1						5
41	Elektronik																			1						1
42	Ndërtim																			2						2
43	Arkitekturë																			1						1
44	Inxhin ambienti																			1						1
45	Drejtim Fermash dhe AGB			1						1			2													4
46	Ekonomi dhe P. Agrare			1						1																2
47	Inxh. Agr. në Hortikulturë dhe MB			1						1			2								1					5
48	Inxh. Agr. në P.Bimor			1						1											1					3
49	Inxh. Agr. Në Zootek dhe B.Blektoral.			1						1											1					3
50	Akuakulturë dhe M.Peshkimi			1						1																2
51	Inxh. Agromjedisi			1						1											1					3
52	Tek. Agroushqimore			2						2											1					5
53	Inxh. Druri			3						2											1					6
54	Inxh. Pyjesh			3						2											1					6
55	Veterinari			4						4											1					9
56	Vreshtari dhe Enologji			2						2											1					5
	GJITHESEJT	39	3	21	28	21	6	25	3	19	15	3	13	22	3	25	1	3	22	8	9	3	16	1	1	309

VENDIM
Nr.561, datë 12.8.2005

PËR PËRCAKTIMIN E PAGAVE REFERUESE PËR LLOGARITJEN E PENSIONEVE

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 1 të nenit 59 të ligjit nr.7703, datë 11.5.1993 "Për sigurimet shoqërore në Republikën e Shqipërisë", të ndryshuar, me propozimin e Ministrit të Punës dhe të Çështjeve Sociale, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Pagat referuese për periudhën e sigurimit para datës 1.1.1994, për efekt të llogaritjes së bazës së vlerësuar për pension, janë sipas tabelave A1, A2, A3, që i bashkëlidhen këtij vejdimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

PAGAT REFERUESE PARA DATES 1.1.1994

Tabela nr. 1

Nr	Lloji i punes	Paga mujore ne leke
	Aparati i Keshillit te Ministrave	
1	Kryetari i Keshillit te Ministrave	8,220
2	Zv. Kryetari i Keshillit te Ministrave	7,946
3	Kryetare te institucioneve ne vartesi te Keshillit te Ministrave	5,480
4	Specialiste te larte ne Keshillin e Ministrave	4,932
5	Specialiste te mesem	4,110
6	Punonjes te tjere	3,562
7	Sipas kesaj tabele trajtohen edhe punonjesit e aparatit te ish Komitetit Qendror te PPSH	0
	Ne ministri dhe institucione te tjera qendrore	
1	Minister, Kryetar i akademise se shkencave	7,672
2	Kryetar i Gjykates se Larte, Prokurori i Pergjithshem, Kryetar Hetuesie	7,124
3	Zv. Minister, Zv. Kryetare te institucioneve dhe drejtore te drejtorive	6,302
4	Drejtore drejtorie ne ministri dhe institucione qendrore	5,754
5	Shefa sektori ne institucione qendrore	5,754
6	Specialiste te larte	4,384
7	Specialiste te mesem ne ministri	4,000
8	Punetore te kualifikuar	3,288
9	Punetore te thjeshte	2,740
10	Sipas kesaj tabele trajtohen edhe punonjesit e aparatit te keshillave qendrore te organizatave te masave	0
11	Sipas kesaj tabele trajtohen edhe punonjesit e Akademise se Shkencave, punonjesit e aparatit te institucioneve te tjera qendrore te njehsuara me	0
	Ne administraten lokale	
1	Kryetar i Komitetit ekzekutiv	5,343
2	Nenkryetar sekretar	5,042
3	Shef seksioni	4,713
4	Kryespecialist e pergjegjes zyre	4,384
5	Specialist i larte	4,384
6	Specialist i mesem	3,863
7	Specialiste te tjere	2,740
8	Kryetar i keshillit fshatit te bashkuar	4,658
9	Sekretar keshilli i fshatit te bashkuar	3,836
10	Specialiste me arsim te larte ne keshilla	4,110
11	Specialiste te mesem	3,672
12	Sipas kesaj tabele trajtohen edhe punonjesit e aparatit te komiteteve te partise dhe keshillave lokale te organizatave te masave	0
13	Te tjere	2,740

PAGAT REFERUESE PARA DATES 1.1.1994

Tabela nr.2

Nr	Lloji i punes	Paga referuese mujore
	Administrata e ndermarjeve	
1	Drejtor	4,932
2	Krye ing. Kryeagronom, Kryegjeolog, etj te kesaj kategorie	4,713
3	Zv. Drejtor	4,357
4	Kryetar dege, shef dhe pergjegjes repartesh	4,220
5	Specialiste te larte	4,192
6	Specialiste te mesem	3,288
7	Te tjere	2,740
	Institucione te tjera lokale	
1	Drejtor, Kryetar Gjykate, hetuesie, prokurorie	4,384
2	Zevendesa te posteve te pikes 1	4,165
3	Specialiste te larte	4,110
4	Specialiste te mesem	3,507
5	Te tjere	2,740

PAGAT REFERUESE PARA DATES 01.01.1994

Tabela nr.3

Nr	Pershkrimi i punes	Paga referuese mujore per punetoret
1	Qymyrguri, bitumi	0
	Nentoke	4,302
	Siperfaqe	3,491
2	Miniera te tjera	0
	Nentoke	3,891
	Siperfaqe	3,293
3	Fabrika te perp. te mineraleve	3,293
4	Nafta	3,348
5	Gjeologjia	0
	Nentoke	3,420
	Siperfaqe	3.348
6	Metalurgjia me ngjyre	3,304
7	Metalurgjia e zeze	3.392
8	Kimia	3,304
9	Qelqi	3,348
10	Sharrat	3,277
11	Material ndertimi, tulla, çimento	3,107
12	Mekanike elektrike	2,795
13	Druri, letra	2,795
14	Lekure - Goma	3,222
15	Tekstil - Trikotazh	2,965
16	Ushqimore	2,707
17	Kepuce - Konfeksione	2,795
18	Duhani	2,893
19	Peshkimi	4.110
20	Bujqesi, pyjet	2,833
21	Blegtori	2,899
22	Tipografia	3,063
23	Tregti - Grumbullim	2,740
24	Ushqim Social	2,466
25	Ndertimi	3.063
26	Mekanizmat e renda	4,110
27	Shofere transporti	3,233
28	Punetore porti	3,420
29	Poste telekomunikacion	2,921
30	Mirembajtje rruge	2,904
31	Transporti hekurudhor	3,562
32	Komunale	2,965
33	Punetore te tjere	2,685

UDHËZIM

PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË UDHËZIMIN NR. 3165, DATË 12.5.2004 "PËR KRITERET DHE PROCEDURAT E PËRZGJEDHJES SË PËRKTHYESVE TË JASHTËM, TARIFAT E SHPËRBLIMIT TË PËRKTHYESVE TË JASHTËM DHE TARIFAT E PËRKTHIMIT ZYRTAR QË DUHET TË PAGUAJNË TË TRETËT"

Në mbështetje të pikës 4 të nenit 102 të Kushtetutës dhe të nenit 12 të ligjit nr.8678, datë 14.5.2001 "Për organizimin dhe funksionimin e Ministrisë së Drejtësisë" (i ndryshuar), Ministri i Drejtësisë dhe Ministri i Financave

UDHËZOJNË:

Në udhëzimin nr.3165, datë 12.5.2004 "Për kriteret dhe procedurat e përzgjedhjes së përkthyesve të jashtëm, tarifat e shpërblimit të përkthyesve të jashtëm dhe tarifat e përkthimit zyrtar që duhet të paguajnë të tretët", bëhen këto shtesa dhe ndryshime.

1. Pika 1 ndryshon si vijon:

"Ministri i Drejtësisë, brenda datës 15 dhjetor të çdo viti, miraton listën vjetore të përkthyesve të jashtëm të Ministrisë së Drejtësisë me të paktën tre përkthyes për çdo gjuhë komunikimi të përcaktuar në konventat dhe marrëveshjet ndërkombëtare në të cilat Republika e Shqipërisë është palë".

2. Në pikën 2, paragrafi i dytë shfuqizohet.

3. Në pikën 6, shtohet paragrafi si vijon:

"Pedagogët dhe punonjësit shkencorë të barasvlefshëm me ta me një përvojë mbi 5 vjet në mësimdhënien e gjuhës në nivel universitar apo në fushën e përkthimit zyrtar që plotësojnë kriteret e përcaktuara në pikën 9 të udhëzimit, kontraktohen pas përfundimit të fazës së parë të vlerësimit të të dhënave profesionale. Në rast se numri i nevojshëm i përkthyesve të jashtëm plotësohet përmes kësaj procedure, testimi me shkrim në atë gjuhë anulohet".

4. Pika 8 ndryshon si vijon:

"Ministri i Drejtësisë, për nevoja emergjente, urdhëron kontraktimin e përkthyesve të njohur në qarqet përkatëse ose të një agjencie që ofron këtë shërbim në rastet kur:

a) lind nevoja për përkthim në gjuhë të papërfshira në listën vjetore;
b) numri i kandidatëve të paraqitur për konkurrim është më i vogël se tre;
c) niveli i kandidatëve të paraqitur në konkurrim është i ulët;
d) përkthyesit e kontraktuar nuk arrijnë të përmbushin detyrimet kontraktuale.

Numri i përkthyesve të kontraktuar me këtë procedurë nuk duhet të kalojë 1/3 e numrit të përkthyesve të kontraktuar me konkurs."

5. Pas pikës 8 shtohet pika 8/1 me këtë përmbajtje:

"Shpenzimet e përkthimit që kryhen për institucionet e tjera përballohen nga fondet e këtyre të fundit dhe si përkthyes do të zgjidhen vetëm ata persona që janë përzgjedhur nga Ministria e Drejtësisë sipas këtij udhëzimi".

Ky udhëzim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

MINISTRI I DREJTËSISË
Fatmir Xhafaj

MINISTRI I FINANCAVE
Arben Malaj

SHPALLJE KËRKESE PËR SHPRONËSIM

Ministria e Rregullimit të Territorit dhe Turizmit shpall kërkesën për shpronësim për interes

publik të objektit "Rikonstruksioni i rrjetit inxhinierik në lagjen 1 Maji dhe 24 Maji në qytetin e Vlorës".

Subjekti kërkues i këtij objekti është Bashkia Vlorë. Me anë të këtij publikimi në shtyp kërkojmë të vemë në dijeni personat të cilët preken nga ky shpronësim. Vënia në dijeni konsiston në masën e vlerësimit të llogaritur nga komisioni i shpronësimit pranë Ministrisë së Rregullimit të Territorit dhe Turizmit, për secilin person sipas listës emërore të mëposhtme.

Banesa

Nr	Emri mbiemri	Sip/toke truall m^2	Çmimi/m^2 lekë	Vlera në total në lekë
1	Festim Meçani	52 m^2	25 113	1 305 876
2	Përparim Meçani	36 m^2	25 113	904 068
3	Bujar Zhupa Natasha Zhupa	30.4 m^2	25 113	763 435

Gjithsej: 2 973 379 lekë

Vlera e shpenzimeve procedurale do të përballohet nga subjekti kërkues, Bashkia Vlorë.

Fletorja Zyrtare gjendet:
Duke u abonuar për çdo vit pranë:

- çdo njësie postare të qyteteve;
- Qendrës së Publikimeve Zyrtare:

Bulevardi Zhan d'Ark, pranë ish-ekspozitës "Shqipëria Sot".
Tel: 042 555 63; 267 468

Për çdo lloj informacioni, shihni faqen e internetit në adresën:
www.legjislacionishqiptar.gov.al

Pranë **Qendrës së Publikimeve Zyrtare** mund të gjeni:

BOTIMET:

1. KUSHTETUTA (edhe anglisht)
2. KODI I PROCEDURËS CIVILE
3. KODI I PROCEDURËS PENALE
4. KODI PENAL
5. KODI I PUNËS
6. KODI I FAMILJES
7. KODI CIVIL
8. KODI RRUGOR DHE LIGJI PËR TRANSPORTIN
9. KODI ZGJEDHOR (i azhurnuar)
10. KODI I PROCEDURAVE ADMINISTRATIVE
11. DISPOZITA ZBATUESE TË KODIT RRUGOR

PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI:

1. PËRMBLEDHJE E LEGJISLACIONIT NË FUSHËN E PËRMBARIMIT
2. PËRMBLEDHJE E LEGJISLACIONIT NË FUSHËN E PROKURIMIT PUBLIK
3. PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI PËR NËPUNËSIN CIVIL
4. PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI PËR SISTEMIN E DREJTËSISË
5. PËRMBLEDHJE NË FUSHËN E TAKSAVE DHE TATIMEVE

DOLI NGA SHTYPI:

TREGUESI KRONOLOGJIK I LEGJISLACIONIT SHQIPTAR 1990-KORRIK 2004
TREGUESI TEMATIK I LEGJISLACIONIT SHQIPTAR 1990-KORRIK 2004

Doli nga shtypi më 16.8.2005

Tirazhi: 4300 copë	Formati: 60x88/8

Shtypshkronja e Qendrës së Publikimeve Zyrtare
Tiranë, 2005

Çmimi 150 lekë